

Le journal de bord culturel

1. INFORMATIONS PERSONNELLES

NOM : CHEN

PRÉNOM(S) : GAËLLE (YI-TING)

PAYS D'ORIGINE : TAÏWAN

LANGUE MATERNELLE : CHINOIS

UNIVERSITÉ D'ORIGINE : WENZAO URSULINE UNIVERSITY OF LANGUAGES

DATE D'ARRIVÉE EN BELGIQUE : 22/8/2015

DATE (ESTIMÉE) DE VOTRE RETOUR AU PAYS : 14/2/2016

A. PARTIE A REDIGER AU DEBUT DU COURS

2. MON DÉPART DE TAIWAN ET MON ARRIVÉE

Avant que je n'arrive en Belgique, je ne connaissais pas très bien ce pays. La première chose que je vais dire, si l'on me demande ce que je connaissais de la Belgique, c'est que la Belgique est le centre de l'Europe, qui est la raison c'est la raison pour laquelle elle est importante pour le monde. Les villes que je connaissais en Belgique étaient seulement Bruges et Bruxelles. Bruges est connu pour son beau paysage. Quant à Bruxelles, la statue de Manneken Pis et l'Atomium sont les endroits touristiques les plus connus. Bruxelles est aussi connu pour être le siège de plusieurs organisations internationales, comme l'Union européenne et l'Organisation du traité de l'Atlantique nord. Je connaissais le chanteur Jacques Brel, qui est connu pour la chanson « Ne me quitte pas », et j'adorais la bande dessinée « Les Aventures de Tintin ». Je savais que la nourriture en Belgique est très bonne, comme les frites, les gaufres, la bière, le chocolat et les moules. Je savais que pour les francophones, l'accent de français est différent que celui de la France, mais je ne pouvais pas distinguer les deux. On m'a dit que l'ISTI est une école renommée pour les langues, la traduction et l'interprétation, donc je voulais vraiment approfondir mon français et améliorer ma capacité d'interprétation. En plus, la Belgique est un pays assez jeune dont l'histoire et la politique sont assez compliquées. Pour ça, je étais curieuse de l'identité des Belges car la situation est assez similaire à celle de Taiwan sous cet aspect-là. Comment les Belges ont-ils leur propre identité en tant que pays multi-culturel?? Ce sont des choses que j'espérais de comprendre.

Une fois arrivée, franchement, je n'étais pas très impressionnée par ma

première vue de Bruxelles. Ça n'avait pas l'air d'un endroit si important comme le centre de l'Europe. Mais j'ai découvert d'autres aspects qu'on doit apprécier sur la Belgique plus tard.

Les choses les plus choqués pour moi au début sont principalement le coût de la vie , la composition de la population, et la connaissance des gens ici sur Asie.

Bien sûr, les choses sont très chères pour les Asiatiques. Au début c'est très difficile pour moi d'économiser. En outre, la composition des populations ici en Belgique était très choquée pour moi. Il y a déjà trois langues officielles, mais on peut encore entendre plusieurs autres langues dans la rue en Belgique ! C'était incroyable pour moi, et ça signifie aussi que la société belge est vraiment une société très multiculturelle. Taïwan est considéré aussi comme une société multiculturelle, mais les étrangers à Taïwan sont principalement des asiatiques. Il n'y a pas encore autant d'étrangers qui viennent d'autres continents. J'étais aussi très surprise et émue par le fait que les Belges connaissent Taïwan et comprennent bien la situation en Asie. Ça me fait plaisir de savoir que les gens connaissent bien mon pays.

À ISTI, ce qui m'a le plus déçu, c'est l'organisation de cours et d'activité. Entre les Erasmus, nous en avons discuté, et nous avons tous le même avis. Les horaires de cours ont toujours changé, et personne nous a précisé qu'est-ce où trouver les bons horaires. Nous devons nous demander aux étudiants réguliers ou essayer de trouver nous-même. La chose la plus étonnante pour moi, c'est que je n'ai jamais vu les étudiants faire une sieste au bureau ! A taiwan c'est tres commun de voir les étudiants dormir à la table. Au fait, je trouve que les cours ici sont très bien enseignés. Les professeurs expliquent clairement ce que l'on doit faire et donnent des bons conseils.

À mon avis, la plus grande différence de la vie estudiantine entre les taiwanais et les belges est qu'à Taiwan, les associations des étudiants sont très populaires et elles organisent toutes sortes d'activités pour les étudiants. Les clubs sont aussi très communs. À ISTI, je pense qu'il n'y a pas beaucoup d'étudiants qui participent aux clubs (à ULB c'est un peu plus populaire je crois, mais c'est quand même moins de Taiwan). Au lieu de clubs, les étudiants sortent souvent pour s'amuser ou faire des petits boulots.

B. PARTIE A REDIGER AU MILIEU DU COURS

Pendant mon séjour en Belgique, j'ai trouvé beaucoup de similitudes culturelles entre les pays européens. Mais ce qui m'intéresse le plus, c'est la multiculturalité de Belgique et l'identité nationale des belges. Après quatre mois

à Bruxelles, j'ai déjà appris l'histoire et la situation politique de Belgique. Donc dans cette partie-ci, je voudrais comporter principalement mon observation à travers des conflits entre les Flamands et les Wallons, ma curiosité sur l'identité nationale des belges et une comparaison par rapport à la situation de Taiwan.

Une fois quand j'étais avec mes amis belges, j'ai entendu qu'ils discutent à propos des chansons les plus stupides des flamands. À ce moment-là je n'ai pas trop pensé, et j'ai cru que c'est une blague simplement. Mais après, j'ai participé de plus en plus la conversation sur ce sujet. Un ami m'a même dit, " Les flamands et les wallonies, c'est comme les taiwanais et les chinois ". Dans l'histoire, La Wallonie était la partie riche du pays, donc la langue officielle était le français. Le problème d'inégalité et de discrimination étaient très sévères, et c'est la racine des conflits aujourd'hui. Les flamands ont toujours plus de pouvoir politique indépendant, et ils veulent toujours se débarrasser de la wallonie politiquement et économiquement. Mais malgré tous ces problèmes, je suis quand même impressionnée par la façon dont le système d'institution en Belgique fonctionne. Après l'événement de « Bye bye Belgium » en 2006 et la crise politique belge en 2010, le système belge maintenant fonctionne sans difficulté. C'est très impressionnant comme un pays qui se développe aussi bien alors que ses habitants sont de cultures et de langues différentes.

Quand je lis l'histoire de la Belgique, il y a quelque chose qui m'intrigue : À partir de quand est-ce que la population belge s'est considérée belge, et non plus néerlandaise ou française? Le but de la révolution belge en 1830 n'était pas vraiment pour l'indépendance au début ; c'était simplement l'insurrection contre le royaume des Pays-Bas car le gouvernement ne respectait pas les droits des Belges. Le premier roi de Belgique n'était même pas belge ! Au cours, j'ai appris que le statut de Belgique a été consolidé jusqu'en 1839, mais ma question est qu'à partir de quel moment que les belges reconnaissent cette identité nationale ? Comme Jules Destrée a dit, « Vous réglez sur deux peuples. Il y a en Belgique, des Wallons et des Flamands ; il n'y a pas de Belges. » D'où vient de la conception de Belgique ? Que fait les belges se considèrent eux-mêmes comme un « vrai Belge » ?

À mon avis, au début c'est à cause de la religion différente et l'exploitation. L'esprit de détester a commencé à augmenter et en plus de la religion catholique, les belges se sentaient différents que les Néerlandais, mais l'identité n'était pas encore si claire à ce moment-là. À la suite de développement de la Belgique, on a aussi construit peu à peu la conception de ce pays et les caractéristiques de Belgique apparaissent. La réforme de la constitution a donné le système actuel. En dépit de divorce qui existe en Belgique maintenant, je crois qu'il y a une force

venant de l'identité belge qui peut unifier la Belgique.

En réfléchissant sur l'histoire et la situation actuelle en Belgique, je me demande aussi : et Taiwan ? D'où vient notre identité de ce pays ?

L'histoire de Taiwan et la Chine est aussi compliquée que la Belgique, et les opinions sont plus variées à Taiwan. J'admets d'abord qu'il y a des taiwanais pensent que nous sommes comme les Chinois, mais ce n'est pas la majorité. À mon opinion, ce n'est pas simplement un problème de politique, c'est la différence de culture. Nous avons la langue différente (le chinois simplifié et le chinois traditionnel) et la société différente (Taiwan est plus ouvert et c'est un société multiculturelle quand la Chine est plus traditionnelle). Quand on discute avec les chinois à propos de l'environnement différent dont on vient, la Chine ça semble déjà un pays très différent de Taiwan, donc pour moi, tout cela suffit à me faire croire que nous ne sommes pas les Chinois et nous avons notre propre habitude et culture.

Alors depuis quand les taiwanais commencent à se sentir taiwanais dans l'histoire ? Nous partageons beaucoup d'histoire avec la Chine, et en fait avant la colonisation du Japon les Taiwanais croyaient toujours qu'ils étaient les chinois. C'est après la guerre sino-japonaise et le traité de Shimonoseki que les choses commençaient à changer. La Chine a déjà abandonné Taiwan, et Taiwan refusait d'être régné par le Japon. À ce moment-là peu de gens ont déjà la conception du pays Taiwan, mais la plupart de gens espéraient encore être uni avec la Chine.

Après la seconde guerre mondiale, Taiwan est revenu sous le gouvernement de la Chine. Mais le gouvernement de la Chine ne fonctionnait pas très bien et il a provoqué beaucoup de problèmes et conflits économiques et politiques. Les taiwanais se sont finalement rendus compte qu'il étaient totalement différents que des chinois. Et puis, la guerre civile en Chine a commencé, et le gouvernement national a battu en retraite à Taiwan. Même si le gouvernement avait envie de unifier Taiwan et la Chine, les taiwanais se considéraient déjà comme un taiwanais et non plus des chinois.

Je pense que la Belgique et Taiwan ont beaucoup de points communs. D'abord, les deux ont une société multiculturelle. La Belgique a un tiers de population d'origine étrangère ; La constitution de taiwan indique directement, « nous supportons l'idée de multiculturalité, et nous faisons tous des efforts pour protéger les cultures différentes. » Grâce à cette société multi-culture, nous pouvons accepter toujours les nouvelles choses. Nous ne nous limitons pas aux styles traditionnels, et nous pouvons intégrer les avantages de différentes cultures pour des innovations, qui est un puissant moteur du progrès.

C. PARTIE A REDIGER A LA FIN DU COURS

En fait, mes impressions de la Belgique n'ont pas changé beaucoup pendant mon séjour ici. Nous n'avons pas les stéréotypes typiques de la Belgique, et même si on en a, moi personnellement je pense que les stéréotypes sont juste pour plaisanter et ne représentent pas la réalité. Pour la dernière partie, je voudrais accentuer encore que la Belgique est un pays multiculturel, et je voudrais remarquer dans cette partie par mes deux observations qui m'intéressent le plus. La première, c'est l'influence de la multiculturalité des musiques belges. La deuxième, c'est que comment les Belges, surtout de notre génération, de la situation actuelle d'Europe et de la Belgique.

En Belgique, beaucoup de producteurs utilisent les structures rythmiques complexes en combinant la musique folklorique pour composer une autre forme de la musique. Le groupe jazz « Aka Moon » est un exemple typique. En 2006, l'activité de Boombal, qui était originaire de Gand, était très à la mode en Belgique et Pays-bas. Boombal intègre de la musique ancienne et de la musique moderne, et il est considéré comme le façon plus sociale et agréable pour plonger dans la musique. Zap Mama est un groupe musical belge fondé et dirigé par Marie Daulne, dont la mission est d'être un pont musical entre l'Europe et l'Afrique. Le violoniste Wouter Vandeabeele organise plusieurs projets (Ambrozijs, Olla Vogola et Trio Viool) pour offrir à l'audience « un angle contemporain et aventureux avec la musique traditionnelle, la musique folk, et le jazz du monde ».

On peut voir clairement que la musique belge a ses caractéristiques propres et originales, et je crois que la société belge impose beaucoup d'influences.

J'ai toujours cru que l'Union d'Europe n'était pas un très bon idée. A mon avis, la contrôle des frontières n'est pas assez, et ça provoque beaucoup de problèmes de sécurité ; en plus, en utilisant la même monnaie, l'économie d'Europe est devenu de plus en plus faible. Je pense que chaque pays a une politique économique différent, et ce n'est pas possible d'avoir des politiques économiques différents en utilisant la même monnaie. Mais après avoir discuté avec mes amis ici, j'ai découvert que j'ai sous-estimé les avantages de Schengen. Pour les gens locaux, c'est très pratique de ne pas avoir besoin d'apporter leur visa chaque fois et changer la monnaie qu'ils veulent aller dans un autre pays.

Pour conclure, ce que je pense qu'avoir appris le plus ici, c'est beaucoup d'expérience personnelle et la réflexion après avoir connu les choses. Je savais que la contrôle des frontières est laxiste, mais je ne pouvais pas sentir que c'est si lâche pas avant avoir passé la frontière entre la Belgique et les Pays-bas sans passeport ; je savais que c'était une société multiculturelle, mais je ne savais pas

que c'est si muticulturelle que quand je marche dans la rue, les gens vont me considérer comme une belge d'origine asiatique. Il y a une expression qui peut mieux décrire mes sentiments maintenant, " Il faut le voir pour le croire." (To see is to believe.)

--source :

Les matériaux donné aux cours

Le groupe « Akamoon » https://en.wikipedia.org/wiki/Aka_Moon

Le violoniste Wouter Vandeabeele et ses projets (Ambroziijn, Olla Vogola et Trio Viool)
<http://houbi.com/belpop/groups/ambroziijn.htm>

Le groupe Zap mama https://simple.wikipedia.org/wiki/Zap_Mama

La tradition de Boombal <https://en.wikipedia.org/wiki/Boombal>

Grille d'évaluation :

critères					
Langue et prise de risque	0	1	2	3	4
Méthodologie (lectures, enquête, etc.)	0	1	2	3	4
Exploitation des informations	0	1	2	3	4
Construction d'un discours critique et raisonné	0	1	2	3	4
Approfondissement de la réflexion interculturelle	0	1	2	3	4
Total :					/20